



# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

प्रसाधरण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 73]

नई दिल्ली, सोमवार, मई 24, 1971/ज्येष्ठ 3, 1893

No. 73]

NEW DELHI, MONDAY, MAY 24, 1971/JYAISTA 3, 1893

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह भवग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

## MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 24th May 1971

SUBJECT.—Licensing Conditions under the French Credit 1970-71

No. 55-ITC(PN)/71.—The terms and conditions governing the issuance of import licences under the French Credit 1970-71 as given in Appendix to this Public Notice are notified for the information of the trade.

## APPENDIX

## Licensing Conditions Under the French Credit 1970-71

Applicable to non-project imports both in the private and public sectors and projects in the public sector only

1. Firm CIF, or C & F, orders must be placed on the suppliers in France, within four months from the date of issue of the licence, which will have an initial validity of 12 months. If orders are not placed within four months, the procedure indicated in the Public Notice No. 29-ITC(PN)/70, dated the 9th February, 1970 should be followed.

2. No remittance from India are permissible under the licence(s) issued under the credit, except in terms of condition 7 infra.

3. The terms and conditions set out below should be provided for in the contracts suitably to make them eligible for being financed under the French Credit:—

- (i) That the contract is subject to the approval of the Indian and French authorities concerned for financing under the French credit in terms of the Indo-French Financial Protocol, dated the 21st January, 1971, according to which the French credit would be a combination of a French Treasury loan and a Buyers' credit from both of which each contract would be financed equally.
- (ii) That the suppliers, or their banks, would upto the first 50 per cent of the value of the contract be paid from the French Treasury Loan and for the remaining 50 per cent would be paid from the Buyers' Credit.
- (iii) That the suppliers should present the payment documents prescribed in each contract, an illustrative list of which is furnished below, in quadruplicate (this may be increased if the importer needs more than one set) to the Banque Nationale De Paris, 16, Boulevard des Italiens, Paris 9e, who would arrange for making the necessary payment itself, or through any other agency in France.

***Illustrative list of documents.***

Commercial invoice for the value of the equipment shipped and for details of any down payments or prefinancing charges, as the case may be.

***Complete set of clean on board ocean bills of lading***

With packing lists where applicable. Certificates, if any, prescribed in the contract.

***Written attestation from the suppliers alongwith necessary customs documents, certifying***

that he has complied with the percentage of foreign expenses authorised by the French Administration.

***Any other document(s).***

- (iv) That the contract value should be broken down into for FOB cost, freight and insurance, separately.
- (v) That the terms of payment, i.e., payment to be made upon the contract becoming effective, as and when shipments take place, or as and when services are completed, are set out in details showing the schedule of deliveries and payments.

The importers may arrange for obtaining any customary guarantees that may be necessary for safeguarding their interests.

**4. The following important points should be kept in view while finalising contracts—**

- (a) *Value limits for orders.*—The value of each contract should not be less than French Francs 5 million (Rs. 67.50 lakhs) in respect of equipment, machinery etc., unless otherwise specified in any particular case and French Francs 50,000 (Rs. 67,500) for other items of import.
- (b) *Down payment.*—Any payments to be made either on contracting, or at any stage prior to delivery, can be for an amount as may be mutually agreed between the buyers and the sellers in accordance with the normal international commercial practice in regard to this matter for the particular type of goods concerned. However, an advance of 5 per cent of the price of the supplies will be payable at the time of placing orders. The down payment would be payable to the French Suppliers or their bankers from the French Treasury Loan referred to in 3(ii) above.

Where an amount higher than 5 per cent has to be paid, the prior approval of the Government of India should be obtained with full justification before any commitments are made

(c) In respect of contracts for industrial projects, it is permissible to restrict the payments to the Suppliers to two stages *viz.* the down payment on the contract becoming effective and the balance at the time of last shipment of equipment, or at the completion of erection or when the plant is ready to start (according to the type of the project)

5 Within a fortnight of the placing of the order, the licensee should send in duplicate, the information indicated in Annexure I, with ten certified copies of the contract and a valid Bank Guarantee (vide para 6 below) to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (WEI Section), North Block Central Secretariat, New Delhi. If the contract is eligible for financing under the French Credit and all the documents, including the Bank Guarantee, are in order, the Ministry of Finance (Department of Economic Affairs) may notify it to the Counsellor for Economic Affairs, Embassy of France, New Delhi.

The contract will be deemed to have become effective 20 days after such notification, provided no objection is raised by the Embassy of France within that period.

6 Payments to the suppliers from the French Treasury loan and the Buyers credit will be made through Banque Nationale De Paris or any other agency in France on the basis of letters of authorisation issued by the Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance. Such letters of authorisation will be issued only after a valid Bank Guarantee (as in the form enclosed as Annexure II), is received from a Scheduled Bank, authorised to deal in foreign exchange covering the value of each contract. Importers in the Private Sector should therefore furnish such Bank guarantees to the Ministry of Finance (Department of Economic Affairs), alongwith the letter in Annexure I, vide condition 5 above.

NOTE—No Bank guarantee would be required in the case of Public Sector importers. However, they should send a letter, as in Annexure I. Such a letter would also be necessary from Departments of the Central Government and State Governments (including State Electricity Boards) with suitable modifications as suggested in the specimen at Annexure I.

7(1) Immediately after payments have been effected as indicated in 3(1)(i) above the original set of documents (negotiable), alongwith details of bank charges (1/8th of one per cent documentation charges plus tax at the rate of 17.60 per cent thereon) and expenses for actual postage charges, will be sent by Banque Nationale De Paris to

- (i) the importer's bank in India which has provided the Bank guarantee (vide condition 6 above) in the case of importers in the private sector, or
- (ii) to the nominated branch of the State Bank of India in the case of Public Sector Undertaking, or
- (iii) to the importers direct in the case of the Departments of Central and State Governments including Electricity Board.

In accordance with instructions incorporated in the letters of authorisation issued by the Ministry of Finance

7(2) The Bank charges will be remitted directly by the Indian Banks within a week from the date of receiving the intimation from the Banque Nationale De Paris. Necessary rupees will be collected by the Indian Banks from the Indian importers in addition to the amounts required under their Guarantee vide condition 6 supra.

7(3) In respect of Central and State Governments the remittances will be arranged by the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, by debit to the authority concerned. For this purpose the Central/State Governments should intimate the charges promptly to the Controller of Aid Accounts.

7(4) Within a maximum period of ten days of the receipt of these documents, the Bank (which has issued the Bank guarantee, or the nominated branch of the State Bank of India) shall arrange to deposit for credit to Government account the rupee equivalents of the payments made to the foreign suppliers, as indicated in the invoice together with commission and incidental charges at the rate of 5 per cent *ad valorem* on the payments made to the Suppliers. In addition, interest at 6 per cent per annum for the actual period between date of payment to the foreign suppliers and the date of deposit of rupee equivalent shall also be paid into the Government account. The rupee equivalents will be calculated at the Composite rate of the French Franc: Rs. 1:364. This rate is subject to revision if and when the IMF parity rate of exchange undergoes a change.

7(5). It will be the responsibility of the Indian Bank to arrange for the deposit of these amounts before the original documents are handed over to the importers.

7(6). In respect of imports made by the Departments of Central and State Governments (including State Electricity Boards) the documents will be sent direct to the importers who will ensure that their respective Accounts Officers promptly accept the debits, as and when raised by A.G.C.R., on the basis of advices issued by the Ministry of Finance. The procedure of making cash deposits will not apply in their cases.

8(1) Deposits may be made either at the Reserve Bank of India, New Delhi or the State Bank of India, Delhi or remitted by means of a demand draft from the local branch of the State Bank of India or its subsidiaries drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 for credit to the Central Government account in terms of Import Trade Control Public Notice No 233-ITC(PN)/68, dated the 24th October, 1968. The demand draft should be sent direct to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 with Treasury Challan (duly filled in and signed by remitter) in quadruplicate. The Head of Account to be credited is "T-Deposits and Advances Part II-Deposits" not bearing interest Deposit Accounts—Departmental and judicial Deposits—Civil Deposits—Deposits for purposes abroad under Direct payment procedure as applicable to foreign credits—under the detailed head, "value of goods under FF 180 million French Credit, 1970-71."

8(2). One copy of the challan from the Reserve Bank of India or the State Bank of India, or intimation regarding the furnishing of Demand Draft to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6, should be sent by the Bank concerned to the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance (Department of Economic Affairs), Jeevan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.

#### ANNEXURE I

*To be sent within a fortnight of placing the order as required in para 5 of the licensing conditions*

*(To be sent in duplicate)*

To

The Secretary,  
Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs,  
WE-I Section, North Block,  
Central Secretariat.  
New Delhi-1.

Sir,

**SUBJECT:—Import under the French Credit 1970-71.**

In connection with the import of \_\_\_\_\_ (short description of the goods or services) from France under the above credit, we furnish the following particulars and ten certified copies of the contract to enable you to notify the contract to the French authorities:—

(a) Name and address of the importer.

- (b) Number, date, value and last date of validity of the import licence, *alongwith a photostat copy of the licence.*
- (c) Name and address of the French Supplier.
- (d) Value and date of the order (in French Francs) (separate figures in FF to be given for FOB, freight and insurance).
- (e) Short description of the goods to be imported.
- (f) Terms of payment under the contract.
- (g) A schedule showing dates on which payments under the contract will fall due in respect of advance payments and other payments. A schedule showing the dates on which the equipment will be shipped or services performed together with the value of each shipment, or service performed, based on the delivery schedules, or stipulations in the contract.

*(Applicable only to importers in Private Sector).*

2. (\*) A bank guarantee established by \_\_\_\_\_

Name and address of the Indian scheduled  
Bank

(authorised to deal in foreign exchange)  
and which has been duly adjudicated by the Collector of Stamps in accordance with Section 31 of the Stamp Act 1899, is attached.

OR

*(Applicable to the Public Sector Undertakings)*

(\*) The import documents may be sent to the State Bank of India.\_\_\_\_\_

Complete postal address

who will release the documents to us only after making the deposit of rupee equivalents into Government account calculated at the rate of 1FF: Rs. 1.364 together with interest at 6 per cent per annum, from the date of payment to the French suppliers to the date of deposit of rupee equivalent and commission and incidental charges at 1 per cent *ad valorem* and bank charges (1/8th of one per cent documentation charge plus tax at the rate of 17.60 per cent thereon and expenses for actual postage charges) as required under para 7 of the licensing conditions.

OR

*(Applicable to Departments of Central and State Governments (including State Electricity Boards).*

(\*) Debits relating to the transaction are adjustable in the books of \_\_\_\_\_

(Designation and address of the Accounts Office) and we shall ensure that they are adjusted as soon as they are raised in terms of para 7 of the licensing conditions.

(\*) Delete whichever is not applicable.

3. You are requested to get the contract approved for financing under the French Credit 1970-71 and issue necessary authorisation to the French authorities to arrange for payments to the suppliers direct.

Yours faithfully

Licensee.

ANNEXURE II  
GUARANTEE BOND

To

The President of India.

In consideration of the President of India (hereinafter called the Government) having agreed to arrange for payment in FF for import of \_\_\_\_\_ by

(hereinafter called the Importer)

under the terms and conditions of the French Credit for 1970-71 and in pursuance of Import Licence No. \_\_\_\_\_ issued on \_\_\_\_\_ in favour of the importer against the above mentioned credit, we \_\_\_\_\_ Bank, at the request of the importer hereby undertake to arrange to deposit Indian rupees equivalent to FF \_\_\_\_\_ alongwith commission and other charges at the rate of 1 per cent *ad valorem* converted at the rate of 1FF: Rs. 1.364 within ten days of the receipt of the advice of payment for credit to the Government account in the manner and against the appropriate Heads of account as indicated by Government of India under the said credit, together with interest thereon at the rate of 6 per cent per annum, from the date of payment to the French supplier to the date of deposit of rupee equivalent for credit to the Government account. We shall arrange the deposit to the credit of the Government in the Reserve Bank of India, New Delhi, State Bank of India, Tis Hazari, Delhi-6 or where this may not be feasible by means of a Demand Draft drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (for credit to Central Government Account). The demand draft shall be sent direct to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 alongwith Treasury Challan (duly filled in and signed by remitter), in quadruplicate.

2. We the \_\_\_\_\_ Bank, also undertake that the negotiable set of import documents will be released to the importer *only after the rupee deposits contemplated above have been made.*

3. We the \_\_\_\_\_ Bank, also undertake to indemnify and keep indemnified the Government against any default in payment by the importer of any sum that may be due and payable by the importer to the Government at such place and in such manner as the Government may direct, such sums not exceeding Rs. \_\_\_\_\_ or any part thereof, for the time being due and payable by the importer together with interest thereon at the rate of six per cent per annum, from the date of payment to the French Supplier and commission and other charges at the rate of 1 per cent *ad valorem*. The decision of the Government as to any default in the said payment by the importer, or on his part and in regard to the amount payable to the Government by us \_\_\_\_\_ Bank, shall be final and binding on us \_\_\_\_\_ Bank.

4. We \_\_\_\_\_ Bank, further agree that in case of increase in the value of imports or increase in the value of unfulfilled deliveries under the contract as a result of change in IMF parity rate of exchange or otherwise, the amount of this guarantee bond will be adjusted as on the date when the change taken place, in proportion to this change.

5. We \_\_\_\_\_ Bank, further agree that the guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said agreement/contract regarding delivery of the equipment and that it shall continue to be enforceable till all the dues to the Government under, or by virtue of this guarantee have been fully paid and its claims satisfied or discharged.

6. The Guarantee herein contained shall not be affected by any change in the constitution of the importer or the \_\_\_\_\_ Bank, and the Government shall have the fullest liberty without affecting the guarantee to postpone for any time and from time to time any of the powers exercisable by it against the importer and either to enforce payment by the importer of any of the amount the payment whereof is intended to be hereby secured and the \_\_\_\_\_ Bank, shall not be released from its liability under this guarantee by any exercise of the Government of the liberty with reference to the matter aforesaid or by reason of time being given to the importer or any other forbearance, act or omission on the part of the Government of any indulgence by the Government to the importer or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties shall, but for this provision, have the effect of so releasing the \_\_\_\_\_ Bank, from its such liability.

7. We \_\_\_\_\_ Bank, lastly undertake not to revoke this guarantee during its currency, except with previous consent of the Government, in writing.

8. Our liability under this guarantee is restricted to Rs. @ (Plus interest charges not expected to exceed one per cent of the guarantee amount) and this guarantee shall remain in force till the \_\_\_\_\_ day\* of \_\_\_\_\_ (Month) 19\_\_\_\_\_. Unless claims under this guarantee are made in writing within six months of this date and unless a suit or action to enforce these claims is commenced within another six months thereafter i.e. upto\_\_\_\_\_, all Government's rights under this guarantee shall be forfeited and we shall be relieved and discharged from all liability thereunder.

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_

Accepted for and on behalf  
of the President of India  
by Shri \_\_\_\_\_

(Name & Designation)

Signature \_\_\_\_\_

@ This amount should be worked out by adding  
1 per cent to the value of the contract at the  
composite rate of 1FF: Rs. 1.364.

† This date shall be arrived at by adding one month  
to the date by which all payments to the Suppliers  
are expected to be finalised.

Note: The value of the Stamped paper on which this guarantee is to be executed  
is to be adjudicated by the Collector of Stamps.

P. K. SAMAL,  
Chief Controller of Imports and Exports.

## विदेश उत्तर संश्लेष्य

सार्वजनिक सूचना

आयात उत्तर सिद्धांत

नई दिल्ली, 24 मई, 1971

विषय:—फान्स अृण 1970-71 के अन्तर्गत लाइसेंस जारी करने की शर्तें।

सं 55-आईटी०सी० (पी०एन०) / 71.—फान्स अृण, 1970-71 के अन्तर्गत आयात लाइसेंसों के निर्मान को शामिल करने वाली शर्तें, जैसा कि इस सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट में दी गई हैं, व्यापारियों की जानकारी के लिए अधिसूचित की जानी हैं।

— — —

प्रशिक्षण

फांस अृण, 1970-71 के अन्तर्गत लाइसेंस संवित्ती शर्तें

निजी तथा सरकारी दोनों क्षेत्रों में गैर-परियोजना आयातों के लिए और केवल सरकारी क्षेत्र में परियोजनाओं के लिए प्रयोज्य

1. लाइसेंस, जिसकी प्रारम्भिक वैधता 12 महीने की होगी, उसके जारी होने की तिथि से बार महीने के भीतर फान्स में संभरकों को निश्चित लागत-ब्रीमा-भाड़ा या लागत तथा भाड़ा आदेश दे देने चाहिए। यदि आदेश बार महीने के भीतर नहीं दिए जाते हैं, तो सार्वजनिक सूचना संख्या 26-आईटी०सी० (पी०एन०) / 70, दिनांक 9 फ़री, 1970 में निर्दिष्ट फ़िरातिश का अनुसार करना चाहिए।

2. आगे उल्लिखित शर्तें 7 को छोड़ कर, इस अृण के अन्तर्गत जारी किए गए लाइसेंस (सों) के अधीन भारत से किसी भी धन प्रणेण की अनुमति नहीं है।

3. फांस अृण के अन्तर्गत अर्थ सहायतार्थ पात्र बनाने के लिए संविदाओं में नीचे घोषित शर्तों की पूर्ति उचित प्रकार से होनी चाहिए:—

(1) यह कि संविदा इंडो-फ्रैन्च फाइनेन्शियल प्रोटोकोल, दिनांक 21 जनवरी, 1971 के अनुसार फान्स अृण के अन्तर्गत वित्तयुक्त होने के लिए संबन्धित भारत तथा फांस प्राधिकारियों के अनुमोदन के अधीन है। इंडो-फ्रैन्च फाइनेन्शियल प्रोटोकोल दिनांक 21 जनवरी, 1971 के अनुसार फान्ससी अृण फान्ससी

राजकोष अट्टा तथा क्रेताओं के क्रेडिट, जिन दोनों में से प्रत्येक संविदा बराबर वित्त युक्त की जाएगी, उसका वह समिक्षण होगा ।

- (2) यह कि समरकों को या उनके बैंकों को संविदा के मूल्य का प्रथम 50 प्रतिशत तक फान्सिमी राजकोष अट्टा से तथा शेष 50 प्रतिशत क्रेताओं के क्रेडिट से भुगतान किया जाएगा ।
- (3) यह कि समरकों को प्रत्येक संविदा में निर्धारित भुगतान दस्तावेज, जिनकी निर्दर्शी सूची नीचे दी गई है, चार प्रतियों में (यदि आयातक को एक सेट से अधिक आवश्यकता है, तो प्रतियों की संख्या बढ़ाई जा सकती है) बैंक नेशनली डी पेरिस, 16, बोलडवाड देस इटालियन, पेरिस 9 ई को प्रभ्युत करने चाहिए, जो आवश्यक भुगतान करने की व्यवस्था स्वप्रं या फाल्म में किसी अन्य अभिकरण द्वारा करेगा ।

#### दस्तावेजों की निर्दर्शी सूची:

लदान किए गए साज-मामान के मूल्य के लिए और किसी तत्क्षण-भुगतानों अथवा पूर्व अर्थ सहायता प्रभारों के लिए जैसा मामला हो, वाणिज्यिक बीजक ।

जहां कहीं लागू हो, मंडेज्जन सूचियों के साथ पोत पर निर्धारित लशान पत्रों का दूरा सेट/सविवा में निर्धारित प्रमाण पत्र, यदि कोई हो तो ।

आवश्यक सवा शात्रक दस्तावेजों के साथ संभरक से लिंगित साक्षरांकन और उसे यह प्रमाणित करते हुए कि उसने फान्सिमी प्रशासन द्वारा प्राधिकृत विदेशी खर्चों की प्रतिशतता का अनुपालन किया है ।

#### कोई अन्य दस्तावेज़ :

- (4) यह कि संविदा मूल्य को जहाज पर नि शुल्क लागत, भाड़ा तथा बीमा में अलग-अलग विभाजित किया जाना चाहिए ।
- (5) यह कि भुगतान अर्थात् जब और जैसे हो, पोत लदान किया जाता है अथवा सेवाएं पूर्ण की जाती हैं तब संविदा के प्रभावी होने समय किए जाने वाले भुगतान की शर्तें वितरणों और भुगतानों की अन्यूची प्रबंधित करते हुए विस्तार पूर्वक लिखी गई हैं । आयातक किसी प्रशासन गारंटी की प्राप्ति के लिए जो उनके हितों की रक्षा के लिए आवश्यक हो, व्यवस्था कर सकते हैं ।

4. संविदाओं को अन्तिम रूप देते समय निम्नलिखित मुद्य बानें ध्यान में रखनी चाहिए :—

- (क) आवेदन के लिए मूल्य सीमाएँ :—जब तक किसी विशेष मामले में अन्यथा रूप से निर्दिष्ट न कर दिया जाए, साज-मामान, मणीयों आदि के विषय में, संविदा का मूल्य 50 लाख फान्सिमी फैक (67.50 लाख रुपये) से कम और दूसरी आयात की मदों के लिए 50 हजार फान्सिमी फैक (67,500 रुपये) से कम नहीं होना चाहिए ।
- (ख) तत्क्षण भुगतान : संविदा करते समय या सुपुर्दगी से पहले किसी भी स्थिति में किया जाने वाला कोई भुगतान उस धनराशि के लिए हो सकता है जो इस मामले के मन्बन्ध में सम्बन्धित माल की खास किस्म के लिए सामान्य अन्तर्राष्ट्रीय

वाणिज्यिक रीति के अनुसार क्रेता और विकेता के बीच पारस्परिक सहमति से तथ्य की गई है। परन्तु, संभरण किए जाने वाले माल की कीमत का 5 प्रतिशत धन पेशेगी के रूप में आदेश देते समय देय होगा। फान्सिसी भंभरकों को या उनके बैकों को तत्काल भूगतान उपर्युक्त कंडिका 3(2) में उल्लिखित फांसिसी राजकोष ऋण से देय होगा।

यदि कहीं 5 प्रतिशत से अधिक धन-राशि चुकानी पड़े तो वचनबद्ध होने से पहले पूर्ण औचित्य के माध्यम सरकार से पूर्ण अनुमोदन प्राप्त कर लेना चाहिए।

(ग) औद्योगिक परियोजनाओं के लिए संविदाओं के विषय में, संभरकों के लिए भूगतान दो अवस्थाओं में प्रधान तत्काल भूगतान संविदा प्रभावी होने समय और शेष भूगतान माज-मामान के अन्तिम पांच लाखन के समय या निर्माण पूर्ण होने पर या जब संवंत्र चालू होने के लिए नैग्रह हो जाए तब प्रतिबंधित करना अनुमेय है (परियोजन की किसी के अनुमार)।

5. आदेश देने की तिथि से 15 दिनों की अवधि के भीतर लाइंसेंसधारी को संविदा की 10 माध्यांकित प्रतियों तथा एक बैंक बैंक गारंटी के माध्यम अनुबन्ध 1 में निर्दिष्ट जानकारी दो प्रतियों में वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (उन्नु ई आई अनुभाग), नार्थ ब्लाक, केन्द्रीय सचिवालय, नई दिल्ली को भेजनी चाहिए। यदि संविदा फांसिसी ऋण के अन्तर्गत अर्थ सहायता के लिए उपयुक्त है और बैंक गारंटी महित मध्ये दस्तावेज सही है, तो विन मन्त्रालय (आर्थिक कार्य विभाग) इसे आर्थिक कार्य विभाग सलाहकार, फांस द्रूतावास, नई दिल्ली को अधिसूचित कर सकता है।

ऐसी अधिसूचना के 20 दिन के बाद संविदा प्रभावी समझी जाएगी बशर्ते कि इस अवधि के भीतर फांस द्रूतावास द्वारा कोई आपत्ति न उठाई गई हो।

6. संभरकों के भूगतान फांसिसी राजकोप ऋण और क्रेताओं के खाने से महायता लेवा नियंत्रक, आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किए गए प्राधिकरण पत्रों के आधार पर बैंक नेशनल डे पेरिस अथवा फांस में किसी अन्य प्राधिकरण के माध्यम से किए जाएंगे। ऐसा प्राधिकरण पत्र केवल तथी तभी जारी किए जाएंग जब प्रत्येक संविदा के पूर्ण मूल्य को सम्मिलित करते हुए विदेशी मुद्रा विनिमय के लिए प्राधिकृत व्यापारी बैंक से वैद्य बैंक गारंटी अनुबन्ध-1 के अनुमार सलग्न प्रपत्र में प्र.प्न हो जानी है। अतः, नियी क्षेत्र के आयातकों को चाहिए कि वे अनुबन्ध 1 में विए गए पत्र, देविए उपर्युक्त शर्त 5, के माध्यम एक गारंटीयों को विन मन्त्रालय, आर्थिक कार्य विभाग को प्रस्तुत करें।

टिप्पणी :—सरकारी क्षेत्र के आयातकों के भासले में बैंक गारंटी की आवश्यकता नहीं होगी। लेकिन, उन्हें अनुबन्ध 1 में दिए गए के अनुमार एक पत्र भेजना चाहिए। ऐसा पत्र केन्द्रीय सरकार तथा राज्य सरकारों के विभागों (प्रदेश विद्युत बोर्ड महित) से भी अनुबन्ध 1 में प्रतिदर्श रूप में बताए गए के अनुसार अनुकूल आशोधनों महित भेजना आवश्यक होगा।

7(1). उपर्युक्त कंडिका 3(iii) में यथा निर्दिष्ट भूगतान प्रभावी होने के तुरन्त बाद बैंक प्रभारों (1 प्रतिशत दस्तावेजीकरण प्रभारों का 1/8 और उन पर 17.60 प्रतिशत की दर से टैक्स

के साथ) और वास्तविक डाक खर्चों के प्रभारों के साथ दस्तावजों के मूल स्टेट (परकार्य) बैंक नेशनल डेरिम द्वारा वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किए गए अधिकरण पत्रों में निर्दिष्ट अनदेशों के अनसार निम्न लिखित को भेजे जाएंगे:—

- ( 1 ) भारत में आयातक के उस बैंक को, जिसने निजी क्षेत्र के आयातकों के मामले में बैंक गारन्टी (देखिए, उपर्युक्त शर्त 6) प्रदान की थीं; अथवा
- ( 2 ) सरकारी क्षेत्र के मामले में स्टेट बैंक आफ इन्डिया की नामित शाखा को; अथवा
- ( 3 ) विद्युत बोर्ड महित केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के विभागों के मामले में सीधे आयातकों को।

7 ( 2 ). बैंक प्रभारों का प्रेषण बैंक नेशनलडेरिम से सूचना प्राप्त होने की तिथि से १५ अप्रैल के भीतर भारतीय बैंकों द्वारा सीधे किया जाएगा। उनको गारन्टी, (देखिए उपर्युक्त शर्त 6) के अन्तर्गत अवेक्षित धन राशियों के अतिरिक्त, भारतीय बैंकों द्वारा भारतीय आयातकों से आवश्यक रूपया एकत्र किया जाएगा।

7 ( 3 ). केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के मामले में, धन प्रेषण की व्यवस्था सहायता लेखा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, अर्थिक कार्य विभाग द्वारा खाते में डालकर मम्बद्द प्राधिकारी को की जाएगी। इसके विषय में केन्द्रीय/राज्य सरकारों को चाहिए कि वे प्रभारों की सूचना तुरन्त ही सहायता लेखा नियंत्रक को दे दें।

7 ( 4 ). इन दस्तावेजों की प्राप्ति की अधिक से अधिक 10 दिन की अवधि के भीतर बैंक (जिसने गारंटी जारी की है, या स्टेट बैंक आफ इन्डिया की नामित शाखा) जैसा कि बीजक में निर्दिष्ट है, कमीश, तथा संभरकों को किए गए भगतानों पर यथा मूल्य 1 प्रतिशत की दर से अनुबंधिक प्रभारों सहित विद्युत शी संभ कों को किए गए भगतान के ब्रावर रूपये संकारी लेखे में निक्षेप करने की व्यवस्था करेगा। इसके अतिरिक्त, विद्युती संभ कों को भुगतान की तिथि से तथा समतुल्य रूपया जमा करने की तिथि के बीच की वास्तविक अवधि तक के लिए 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से ब्याज भी सरकार के लेखे में जमा कराया जाएगा। समतुल्य रूपये की गणना, एक फ्रांसिसी फांक- 1. 364 रूपये की मिश्रितदर पर की जाएगी। यदि कभी विनिमय की आई एम एक समानता दर में परिवर्तन होता है, तो यह दर परिशोधन के अधीन होगी।

7 ( 5 ). यह भारतीय बैंक का उत्तर दायित्व होगा कि वह आयातकों को मूल दस्तावेज हस्तान्तरण करने से पहले इन धन राशियों के निक्षेप करने की व्यवस्था करे।

7 ( 6 ). केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के विभागों (राज्य विद्युत बोर्ड सहित) के सम्बन्ध में, दस्तावेज सीधे आयातकों को भेजे जाएंगे जो यह सुनिश्चित करेंगे कि वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किए गए सूचनापत्रों के अधार पर जैसे ही और जब ए.जी.०सी.०आर.० द्वारा मांगा जाएगा उनके अपने लेखाधिकारी जमा को तुरन्त स्वीकार करेंगे। इन मामलों में नकद निक्षेप करने की क्रियाविधि लागू नहीं होगी।

8(1). निक्षेप या नोट रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली में, या स्टेट बैंक आफ इंडिया, दिल्ली में किए जाएं अथवा स्टेट बैंक आफ इंडिया की स्थानीय शाखा या इसके उपसंगी से दर्शनी हुन्डी के माध्यम से स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीम हजारी शाखा, दिल्ली-6 के नाम में श्रीर उसे देय केन्द्रीय सरकार के ले दे में जमा करने के लिए आयात व्यापार नियंत्रण सार्वजनिक सूचना मंड़या 233-आई टी सी (रीएन) 168, दिनांक 24 अक्टूबर, 1968 के अनुसार धन प्रेषण किया जाए। दर्शनी हुन्डी राजकोप चालान (विधिवत् पूर्ण प्रौर त्रेपक द्वारा हस्ताक्षरित) के साथ चार प्रतियों में स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 को भेजी जानी चाहिए। लेब्रा ग्रीष्म जिसमें धन जमा होता है बहु टी-डिपोजिट्स एण्ड एडवार्सेंस पार्ट 2-डिपोजिट्स नोट बिर्यारिंग हंट्रेस्ट डिपोजिट अकाउन्ट्स-डिपार्टमेंट्स एण्ड ज्यूडिसियल डिपोजिट्स सिविल डिपोजिट्स—डिपोजिस फार परचेजिज एन्प्रोड अन्डर डाइरेक्ट पेमेंट प्रोसिजर एंड एपिलकेवल टू फारन क्रॉडिट्स—अन्डर दी छिट्टड हैंड बैन्यू आफ गुड्स अन्डर एफ एफ 130 मिलियन क्रॉन्क क्रेडिट, 1970-71 है।

8(2) रिजर्व बैंक आफ इंडिया या स्टेट बैंक आफ इंडिया से चालान की एक प्रति, या स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 को दर्शनी हुन्डी प्रस्तुत करने के सम्बन्ध में सूचना सम्बद्ध बैंक द्वारा सहायता लेखा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय (आर्थिक कार्य विभाग), जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को भेजी जानी चाहिए।

### प्रत्यक्ष-प्र 1

लाइसेंस शरौं की कंडिका 5 में तथा अवेक्षित आदेश देने के 15 दिनों के भीतर भेजा जाना है।

(दो प्रतियों में भेजा जाना है)

सेवा में,

सचिव,  
वित्त मंत्रालय,  
आर्थिक कार्य विभाग,  
उच्च इ-1 अनुभाग, नार्थ ब्लाक,  
केन्द्रीय सचिवालय,  
नई दिल्ली-1

महोवप,

विषय:—फ्रांस अहग, 1970-71 के प्रत्यार्पत आयात

ऊपर उल्लिखित क्रेडिट के प्रत्यार्पत फ्रांस से (माल तथा सेवाओं का संक्षिप्त विवरण) का आयात करने के सम्बन्ध में हम निम्नलिखित ब्योरा तथा संविदा की 10 प्रमाणित प्रतियां आप को देते हैं ताकि आप फ्रांस प्राधिकारियों के लिए संविदा को अधिसूचित करने में समर्थ हो सकें:—

(क) आयातक का नाम तथा पता।

(ख) लाइसेंस की फोटोस्टेट प्रति के साथ, लाइसेंस का संख्या, दिनांक, मूल्य तथा उसकी अन्तिम वैधता तिथि।

(ग) फेन्च संभकरक का नाम तथा पता ।  
 (घ) आदेश का मूल्य तथा दिनांक (फेन्च फैक्स में)  
 (जहाज पर निःशुल्क, भाषा तथा बीमे के लिए अलग अलग आंकड़े फैसिसी फैक्स में दिए जाने हैं) ।  
 (इ) आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण ।  
 (च) संविदा के अन्तर्गत भुगतान की शर्तें ।  
 (छ) संविदा के अन्तर्गत, अग्रिम भुगतान तथा अन्य भुगतानों के संदर्भ में जिन तिथियों को भुगतान दिया जाएगा उनको दर्शाने वाली अनुसूची, जिन तिथियों में उपकरण लदान किए जाएंगे अथवा सेवाएं पूरी की जाएंगी, और इसके साथ साथ वितरण अनुसूची अथवा संविदा में प्रतिबन्धित शर्तों के आधार पर प्रत्येक पोतलदात का अथवा निष्पादित सेवाओं के मूल्य को दर्शाने वाली एक अनुसूची ।

केवल निजि क्षेत्र के आयातकों के लिए लागू है ।

केवल निजि क्षेत्र 2 ( : ) एक बैंक गारन्टी जो—  
 के आयातकों के (विदेशी मुद्रा देने के लिए प्राधिकृत भारतीय निर्धारित बैंक का नाम तथा पता द्वारा लिये लागू है । स्थापित की गई है और जो स्टाम्प अधिनियम, 1899 की धारा 31 के अनुसार स्टाम्प कल्कटर द्वारा विधिवत् न्याय-निर्णित की गई है, संलग्न है ।

#### अथवा

(- : -) आयात वस्तावज स्टेट बैंक आफ इन्डिया

सरकारी क्षेत्र के उद्योगों के लिए लागू है ।

#### (पूरा डाक पता)

सरकारी क्षेत्र के को भेजे जा सकते हैं जो सरकार के खाते में सम्मुल्य रूपये जिसका परिकलन 1 उद्योगों के लिए फैन्सिसीफेन्क 1. 364 रुपये की दर से किया गया है और इसके साथ फेन्च संभरकों को भुगतान की तारीख से लेकर सम्मुल्य रूपया जमा करने की तारीख तक 6 प्रतिशत वार्षिक दर से सूद तथा कमीशन और आनुषंगिक प्रभार 1 प्रति 0 यथामूल्य तथा बैंक खर्च (1 प्रतिशत के दस्तावेज खर्च का 1/8 तथा उस पर टैक्स 17. 60 प्रतिशत की दर से और वास्तविक डाक के प्रभार खर्च) जैसा कि लाइसेंस शर्तों की कंडिका 7 में अपेक्षित है, जमा करने के पश्चात् उन दस्तावेजों को वापिस करेगा ।

#### अथवा

केन्द्रीय तथा राज्य (-:-) सौदे से सम्बंधित नामे—  
 सरकारों (जिसमें (लेखाधिकारी का नाम तथा पद)

राज्य विद्युत बोर्ड के खाते में समंजनीय है और हम यह सुनिश्चित करेंगे कि जैसे ही वे लाइसेंस नियमों शामिल हैं) के की कंडिका 7 के अनुसार मांगे जायेंगे उसका समंजय कर देंगे ।

लिए लागू हैं । (-) जो लागू नहीं है उसे हटा दीजिए ।

3. आप से अनुरोध किया जाता है कि फेन्च क्रेडिट 1970-71 के अन्तर्गत वित्त सहायता के लिए संविदा अनुमोदित कराले और संभरकों को सोश्रे भुगतान की व्यवस्था करने के लिए फेन्च प्राधिकारियों को आवश्यक प्राधिकरण पत्र जारी करें।

भवदीय,  
लाइसेसधारी

## अनुबंध 2

### गारन्टी बोङ

सेवा में,

भारत के राष्ट्रपति,

भारत के राष्ट्रपति (जिसे प्रागे सरकार कहा गया है) के बदले में फेन्च क्रेडिट 1970-71 की शर्तों के अन्तर्गत—  
को  
(इसके बाद इसे आयात कहा गया है)

उपर्युक्त फेन्च क्रेडिट के क्षिप्रतेज जारी किए गए लाइमेन सं 0—  
दिनांक—  
के प्रत्युत्तर में आयातक द्वारा  
के आयात के लिए फान्सिसी फेन्च में भुगतान करने की व्यवस्था  
करने के लिए सहमत होते हुए हम—  
, उपर्युक्त क्रेडिट के  
(बैंक)

अन्तर्गत भारत सरकार द्वारा निर्दिष्ट रीति और उपर्युक्त लेखा शीर्ष में जमा करने के लिये आयातक द्वारा प्रारंभ करने पर फान्सिसी फेन्च—  
के सम्मुल्य भारतीय रूपया, कमीशन तथा 1 फेन्च फेन्च-1. 364 रुपये की दर से यथा मूल्य परिवर्तित एक प्रतिशत की दर से अन्य प्रभार और इस पर, फान्सिसी संभरक को भुगतान करने की तिथि से लेकर सरकार के लेखे में जमा कराने की तिथि तक के समय के लिये 6 प्रतिशत वार्षिक दर से सूद, भुगतान की सूचना की पावरी की तिथि से 10 दिन के भीतर जमा करने की व्यवस्था करने का एन्ड्रारा बवत देने हैं। हम रिजर्व बैंक आफ इन्डिया नई, स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 में सरकार के खाते में निभ की व्यवस्था करेंगे और यह सम्भव न हो सकने की स्थिति में स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 (केन्द्रीय सरकार के लेखे में क्रेडिट के लिये) के नाम में और इसको देय दर्शनी हुन्डी के माल्यम से व्यवस्था करेंगे। दर्शनी हुन्डी राजकोष चालान (विधिवत् भरे हुए और प्रेषणकर्त्ता द्वारा हस्ताक्षरित) के साथ चार प्रतियों में स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 को सीधे भेज दी जाएगी।

2. हम— बैंक इस बात की भी जिम्मेवारी लेते हैं कि आयातक दस्तावेजों के प्रकार सैट की रिहाई आयातक को केवल तभी की जाएगी जब कि उपर्युक्त रूपया निश्चेप किया जा चुका हो ।

3. हम— बैंक, किसी बकाया धनराशि को जो आयातक द्वारा सरकार को ऐसे स्थान पर और ऐसी रीति से चुकानी हो जैसा कि सरकार निदेश दे तो ऐसी बकाया धनराशि जो— रूपये से अधिक नहीं हो या उसका कोई भाग और इस धनराशि के साथ, फेंच संभरक को भुगतान की तिथि से आयातक द्वारा जितने समय तक यह देय रहे उस पर 6 प्रतिशत वार्षिक दर से ब्याज तथा कमीशन और यथा मूल्य 1 प्रतिशत की दर से अन्य प्रभारों का आयातक द्वारा भुगतान न करने की त्रुटि पाई जाने पर हम क्षति पूर्ति करने का और सरकार को क्षतिपूर्ति के दायित्व से मुक्त रखने का बचन देते हैं। आयातक द्वारा उत्त भुगतान करने की त्रुटि पर या उपकी तरफ से हमारे— बैंक द्वारा देय धनराशि के सम्बन्ध में त्रुटि होने पर हमारे— बैंक के लिये सरकार का निर्णय और अनिवार्य होगा ।

4. हम— बैंक आगे इस बात पर सहमत है कि मुद्रा विनियम की आई एम एक समानता दर में या अन्यथा परिवर्तन के परिणामस्वरूप, आयातों के मूल्य में वृद्धि या सविदा के अन्तर्गत भाल की शेष समुदंगी के मूल्य में वृद्धि की धनराशि का भमायोजन इस गारन्टी बांड में उनी तिथि से और उसी अनुपात में कर दिया जाएगा जब से वह परिवर्तन लागू होगा ।

5. हम— बैंक, हमें भी महमत है कि यह गारन्टी साज समान की मुदुर्दंगी के विषय में उत्त करार/मविदा के निष्पादन के समय तक और जब तक इस गारन्टी के अधीन या इसकी वजह से पारी बकाया धनराशि पूर्णतया नहीं चुका दी जाएगी और इस के दावों की संतुष्टी या अदायगी नहीं कर दी जाएगी, तब तक पूर्णरूपेण लागू और प्रभावी रहेगी ।

6. आयातक या— बैंक के मविधान में किसी प्रकार के परिवर्तन का इस गारन्टी पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा और सरकार को इस गारन्टी के प्रभावित किये बिना अपने द्वारा आयातक के विरुद्ध किसी समय या समय पर प्रयोग किये जाने वाले अधिकारों को स्थगित करने की त्रैये कि रोधन राशि जित का भुगतान इस गारन्टी द्वारा आयातक से किया जाना है, आयातक पर लागू करने की पूर्ण स्वतन्त्रता होगी और पूर्वोक्तमामले के संदर्भ में आयातक को दिये जाने वाले समर के कारण या सरकार की ओर से इस के द्वारा अनुप्रहृपूर्वक आयातक के कोई अन्य धर्य, कार्य या छोट या कोई अन्य मामला या वस्तु जो कानून में जमानतों से सम्बद्ध कुछ भी हो इस गारन्टी के अन्तर्गत सरकार की इस स्वतन्त्रता— बैंक को इसके उत्तरदायित्व से मुक्त नहीं करेगी परन्तु इस परन्तुक के लिए— बैंक को इसके ऐसे उत्तरदायित्व में मुक्त करने के लिये प्रभाव डालेगी ।

7. हम— बैंक अन्त में यह बचन देते हैं कि सरकार लिखित रूप में पूर्ण सम्मति के बिना इस गारन्टी को इसकी चालू अवधि के वौरान रद्द नहीं करेंगे ।

8. इस गार्नटी के अन्तर्गत हमारा दायित्व ————— रुपये (उस पर को दर से

ब्याज प्रमाण के साथ दी गई गार्नटी की धनराशि 1 प्रतिशत से अधिक होने की आशा नहीं है) तक प्रतिबंधित है और यह गार्नटी— दिन

— (मास) ————— 19 ————— तक लागू रहेगी ।

जब तक कि इस तिथि से छ मास के भीतर इस गार्नटी के अन्तर्गत साथे लिखित रूप से पूरे नहीं विए जाते और जब तक अगले छ महीनों के भीतर इन दावों को लागू करने के लिए मुबद्दला या कार्यवाही प्रारम्भ नहीं की जाती । उनके बाद अर्थात् ————— तक इस गार्नटी के अन्तर्गत सरकार के सब अधिकार अवशृत हो जायेगे और हमें इस गार्नटी के अन्तर्गत अपने दायित्वों से स्वतन्त्रता और मुक्ति मिल जाएगी ।

दिन का दिनांक

वास्ते

श्री ————— के द्वारा

(नाम और श्रोहदा)

भारत के राष्ट्रपति के लिए उनकी ओर से स्वीकृति ।

हस्ताक्षर

\*यह राशि सविदा के मूल्य के लिए मिली जुली दर जो 1 एफ एफ-1. 364 रुपये है में 1 प्रतिशत को जोड़कर ही निकाली जानी चाहिए ।

\*\*यह तिथि जिस तिथि को सभरको के लिए सभी प्रकार के भुगतान पूर्ण होने की सम्भावना है, उसमें एक मास जोड़ते हुए निश्चित की जाएगी ।

टिप्पणी.—यह स्टाम्प पेपर, जिसमें यह गार्नटी कार्यान्वयन होने वाली है, से कलक्टर के द्वारा न्याय निर्णित किया जाना है ।

पी० के० समाल,  
मुख्य नियंत्रक, आया-नियाति ।